



安全理事会关于安全理事会第 1244 (1999) 号决议执行情况的代表团的报告

2000 年 4 月 27 日至 29 日

一. 代表团的职权范围

1. 安全理事会关切其第 1244 (1999) 号决议执行中面临的障碍, 并应秘书长科索沃问题特别代表贝尔纳·库什内尔先生发出的邀请, 正如 2000 年 4 月 14 日安全理事会主席给秘书长的信 (S/2000/320) 中所述, 安全理事会派遣了一个代表团到那里。访问日期是 2000 年 4 月 27 日到 29 日。

2. 代表团的目標如下:

(a) 研究如何为安理会第 1244 (1999) 号决议的执行提供更多支助;

(b) 观察联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)的业务和活动, 更多掌握当地情况以期更好地了解科索沃特派团面临的困难挑战;

(c) 向所有有关各方发出必须放弃一切暴力这样一个强烈信息; 确保公共安全和秩序; 促进稳定、安全和保障; 支持全面有效执行第 1244 (1999) 号决议; 为此与科索沃特派团充分合作;

(d) 审查安全理事会在其第 1160 (1998) 号决议所规定的禁令的执行情况。

二. 代表团的组成

3. 代表团由以下成员组成:

代表团团长, 安瓦鲁勒·卡里姆·乔杜里大使(孟加拉国)

阿诺尔多·曼努埃尔·利斯特雷大使(阿根廷)

米歇尔·杜瓦尔大使(加拿大)

沈国放大使(中国)

帕特里夏·达兰特大使(牙买加)

哈斯米·阿加姆大使(马来西亚)

谢尔盖·维克托罗维奇·拉夫罗夫大使(俄罗斯联邦)

沃洛德梅尔·叶利琴科大使(乌克兰)

三. 代表团的活动和会议摘要

4. 代表团于 2000 年 4 月 27 日到达后, 听取了秘书长特别代表的全面简报和科索沃特派团的四个主要组成部分, 也即是四大“支柱”的首长们提出的简报, 包括: 人道主义事务(联合国难民事务高级专员办事

处)、民事行政当局(联合国)、体制建设(欧洲安全与合作组织(欧安组织))和经济重建(欧洲联盟)。

5. 科索沃特派团领导人说明了特派团的主要优先工作及其重大挑战和限制。代表团同特别代表和他的副代表们讨论了范围广泛的各项问题,包括安全局势、对少数族裔的保护、难民和流离失所者的回返、公民登记和市政选举的筹备工作、经济恢复和财产权利。科索沃特派团又谈到关于和解、建立法治、与南斯拉夫联盟共和国主权有关的问题的各项挑战。

6. 目前,科索沃特派团正集中努力拟订临时政治框架和经济复苏计划,包括科索沃的强固和可持续的宏观经济政策,特别代表强调必须加强多族裔临时行政管理,并澄清科索沃特派团正在处理的“实质性自治”的含义,即将由市政选举产生的未来市政结构将会并入科索沃特派团的总体行政结构中。为筹备秋季的市政选举,特别代表打算发动一次宣传运动,向当地民众解释这些选举的性质以及当选后当局的权力及其限制、当选后当局同科索沃特派团的关系。鉴于选举问题对所有族裔群体的敏感性,必须严格和及早展开监测进程。

7. 关于回返问题,科索沃特派团强调所有国内流离失所者和难民从第三国的回返是一项优先工作,应给予有分寸和富于人性的处理。目前的容纳能力极为有限,应通过改进安全、住房和就业等方式加以扩大。科索沃特派团和驻科部队都强调,无控制和大量的回返实际上会破坏安全情势,严重加剧族裔间的紧张,这不仅只是一个住房和其他资源稀少和供不应求的问题。就少数族裔而言,期望今后的回返能在新设立的回返者联合委员会的框架内安排进行,该联合委员会的组成将包括科索沃特派团、驻科部队、难民专员办事处和少数族裔的代表,联合委员会向临时行政委员会报告。

8. 代表团于4月28日在普里兹伦会见了波斯尼亚、罗姆和土耳其族裔的代表。各族裔的代表们表示关切他们的文化权利、表示在当地行政、保健、教育和其他公众生活的部门中代表人数不足。他们抱怨,作为

族裔社区,他们的权利没有得到充分的保护。土耳其族裔对于1974年《宪法》给予的文化权利没有得到保障感到特别失望。文化权利包括电视、无线电广播、教育和使用土耳其语作为一种官方语文。所有代表们都指出他们愿意同其他族裔积极合作。虽然所有出席的族裔社区表示他们有意参与登记和选举,但土耳其少数族裔代表强调,必须要有土耳其语文的登记表格。由于普里兹伦是科索沃境内最富多族裔色彩的城市,波斯尼亚族代表认为,他们的社区可以发挥科索沃阿尔巴尼亚裔和科索沃塞尔维亚裔间的桥梁作用。代表团鼓励科索沃境内各族裔间应加强对话,并强调必须和解。

9. 代表团于4月28日会见了科索沃过渡时期理事会的成员。科索沃过渡时期理事会成员重申对有关他们各自族裔的主要关切问题的立场。科索沃阿尔巴尼亚裔代表强调指出,失踪人口的问题是达成和解的重大障碍。某些成员促请安全理事会通过一项决议要求释放在塞尔维亚境内所有的科索沃阿尔巴尼亚裔被拘禁者和囚犯。他们进一步肯定,米特罗维察市的统一对改善科索沃境内的安全至关重要。大多数阿尔巴尼亚裔代表欢迎塞族人参加联合机构。塞族代表们强调必须充分执行安全理事会第1244(1999)号决议和强调所有国内流离失所者的回返,同时表示关切塞族人在科索沃境内缺乏安全。他们的其他关切包括,非阿尔巴尼亚裔的行动自由不足,得不到保健、教育、社会服务和人道主义援助。代表团促请所有各族裔弃绝暴力,鼓励和平共处和彼此合作。

10. 代表团于同天访问了武契特恩的科索沃警察学校。代表团听取了科索沃警察部队关于未来成员的培训进度简报(目前有575名实地受训人员部署在科索沃所有五个地区),同时参观了该校经扩大刷新后的设施。代表团了解了今后当地警察人员的甄选和筛选程序,其中特别强调力求从少数族裔社区征聘警察(目前学员中约有11%是非阿尔巴尼亚裔)并将在科索沃警察部队中达到女性成员至少占20%的比例。预期4000名应征者将于2001年7月1日前完成首期基础培训课程;并部署到科索沃特派团警察中接受实

地训练。科索沃警察学校内没有发生族裔紧张，授课使用塞尔维亚语和阿尔巴尼亚语，学校中强调学员间的密切互动与共同工作。人权教育是培训中的组成部分。

11. 代表团在米特罗维察听取了地区行政长官、警务专员和科索沃特派团三个组成部分的代表们提供的状况概览简报。代表团访问了《信任领域和就业重建项目》并有机会同两大族裔社区领导人进行了 2000 年 2 月冲突后的首次共同会见。塞尔维亚裔社区和阿尔巴尼亚裔社区的领导人都表示愿意在米特罗维察进行合作，减少紧张，一同努力解决各种问题。米特罗维察的阿尔巴尼亚裔社区领导人强调，必须建立联合的保健和教育体制。米特罗维察的塞尔维亚民族理事会强调塞族国内流离失所者必须回返到科索沃所有地方去。代表团赞扬两族领导人之间的合作，赞扬他们的勇气，敦促他们继续努力同科索沃特派团密切协作，并鼓励两大社区放弃暴力，发展和平的文化。

12. 米特罗维察自今春发生了暴力事件以后，目前的局势大体保持平静。局面的改善归因于若干因素的共同作用，其中包括增加民事和军事安全存在，以社区为本的经济倡议行动在当地的快速影响、双方社区领导人竭力压制各种过激行动。双方族裔社区的领导人再次进行直接接触，并表示有意与国际存在进行合作。科索沃特派团概括提出了稳步促进米特罗维察安全情势的战略性优先工作。提供基本市政服务、支助双向回返、各种速效就业项目和恢复工业基础是达成这个目标的一些关键步骤。此外，还要集中努力于共建信任的项目，诸如为服务该市两大族裔的商业筹集资金。尽管有国际存在的努力，暴力事件仍继续发生。最近的一次发生在代表团前访该市的当天，一辆载着塞尔维亚裔的公共汽车于东正教受难节从教堂返回途中遭人扔击石块（同天，科索沃境内另一地点的一座东正教教堂遭爆炸），第二天，米特罗维察发生了大规模示威。

13. 代表团 4 月 28 日在格拉查尼察与阿特姆耶主教和塞尔维亚民族理事会的成员会晤。在会晤期间，塞尔维亚民族理事会的代表对第 1244(1999)号决议未

获充分执行表示失望。他们对目前的安全局势、缺乏行动自由以及科索沃的塞族人不能得到基本服务和就业，表示非常关切。他们还强调需要迅速让科索沃全境的塞族国内流离失所者返回。格拉查尼察的塞尔维亚民族理事会代表认为，国际社会应全力支持所有族群的温和派代表，并应更加强调整族群一级的管理。这将有助于为塞族人的自治建立一个政治框架，同时不会产生科索沃遭到分裂或南斯拉夫联盟共和国的边界遭到改变的危险。塞尔维亚民族理事会领导人认为国际社会在科索沃没有奉行一贯的政策，并埋怨说科索沃的阿族领导人拒绝进行两族间的对话。塞尔维亚民族理事会代表对失踪的非阿族人的命运表示关切，并赞成任命一名关于失踪者问题的特使。尽管代表团鼓励他们参与登记进程，但他们坚持说，必须在具备适当的安全条件和国内的塞族流离失所者开始返回之后，塞族人才能参加这项进程。代表团促请主教继续带头反对暴力和促使科索沃各族之间积极对话。

14. 在特别代表也出席的代表团同南斯拉夫联盟共和国与科索沃特派团合作委员会的会谈中，代表团讨论了科索沃特派团与南斯拉夫联盟共和国当局之间的关系。南斯拉夫联盟共和国代表对代表团没有访问贝尔格莱德表示失望，并坚持南斯拉夫政府就有关科索沃境内国际存在的一切问题采取的官方立场。他对第 1244(1999)号决议的执行没有进展感到特别不满，并对科索沃特派团和驻科部队的行动可能损害南联盟的主权表示关切。同时，他对科索沃特派团关于设立一个联合委员会的建议表示欢迎。代表团向他们保证，安全理事会决心充分执行第 1244(1999)号决议。南联盟合作委员会向代表团提出一份科索沃境内失踪人士的名单。

15. 在驻科部队总部，驻科部队新的指挥官奥图诺将军就安全局势和国际安全存在所面临的主要任务和挑战作了简介。代表团讨论了驻科部队与科索沃特派团之间的合作、设立科索沃保护团和执行军事技术协定的问题。鉴于驻科部队负有边界监测任务，安全理

事会第 1160 (1998) 号决议所设委员会主席同驻科部队讨论了按照安理会第 1244 (1999) 号决议第 9 段 (g) 加强监测武器禁运的执行情况的问题。奥图诺将军就驻科部队为支持安理会第 1160 (1998) 号决议而进行的活动向代表团团员作了简报。据驻科部队报告, 涉及在科索沃边界没收武器和弹药的事件目前数日有限, 因为大部分被没收的武器都已在科索沃, 驻科部队继续在科索沃境内积极回收武器和弹药。他指出, 他每月向北大西洋公约组织秘书长提交报告, 详细说明驻科部队在执行安全理事会第 1160 (1998) 号决议方面所进行的活动。代表团认为此项详细资料应提供给安全理事会。

16. 4 月 29 日, 代表团访问了格尼拉奈地区, 并观察在 Dobrecani 科索沃特派团-欧安组织中心展开的登记工作。代表团还访问了圣尼科拉斯东正教教堂, 并与教堂和塞族人的代表会面, 他们强调该地区需要行动自由, 并请代表团帮助确保安全和行动自由。他们指出, 如果在塞族人返回方面取得进展, 将有助于鼓励塞族人参加登记。

17. 在与科索沃特派团警务专员会谈时, 代表团讨论了科索沃的法律和秩序情况。专员强调科索沃特派团的警务同所有过去的联合国国际警务有根本的差别。科索沃特派团所面对的是前所未有的双重挑战, 即在执行科索沃特派团的警察工作的同时还需要从头建立一个新的地方警察部队。虽然科索沃特派团早先在建立民事安全存在方面进展缓慢而受到批评, 事实上, 在当地的情况下, 所取得的进展已是非常出色的。自科索沃特派团和驻科部队开始工作以来, 重大刑事案件的数日已大幅下降, 虽然以种族为目标的犯罪案件减少的部分原因可能是非阿族人数目的减少。总的警察人数仍大大低于核准的人数, 而核准的人数本身又低于科索沃特派团自己估计的有效完成其任务规定的主要战略目标所需的最起码的人数。执行警察职能所需的基本设备和资源姗姗来迟也是一个重要的障碍。关于科索沃特派团警务方面的需求, 代表团注意到警务专员要求在法医领域和为情报收集和分析股提供更多的资源, 并为近身保护股提供人员和设备。

18. 尽管工作人员和资源严重不足, 科索沃特派团警察, 部分是通过同驻科部队发展联合安全活动的方式, 已大大地提高了其效能。科索沃特派团警察与驻科部队之间有极高程度的合作和协调。减少对科索沃特派团非警务安全工作的需求, 以及改善科索沃境内司法和刑罚制度的职能, 对加强法律和秩序的效能是极其重要的。在科索沃警察部队方面, 科索沃特派团警察和科索沃警察学校设置了很高的标准, 并为培训新的警察部队投入了大量资源。科索沃特派团警察继续设法利用科索沃以前的警察队伍来建立科索沃警察部队, 但由于他们同从前的具有强烈压制性的警察制度的联系, 因此这这也是一个需要谨慎处理的进程。专员强烈呼吁代表团协助科索沃特派团获得迫切需要的人员和设备。

19. 司法行政部共同首长、惩戒系统的首长以及处理建立科索沃战争罪和种族战争罪法庭问题的国际支助科的领导人也向代表团作了简介。代表团获悉在这些领域, 资源严重短缺, 需要提供财政和其他援助以确保科索沃境内有效地实行法治。

20. 代表团还同联合临时行政结构的各部门, 即卫生和社会福利部、体育部、农业部、民主管理和民间社会支助部和中央财政局的首长会谈。代表团听取了各部门工作的简介及收到一份各部优先事项的清单。代表团还获悉所有部门在征聘人员时都是以技术能力为根据, 并且少数民族和妇女都有合理的人数。

21. 4 月 29 日, 代表团在贾科维察访问了老城被毁坏的部分。它还观察了前南斯拉夫问题国际刑事法庭在 Brekoc 坟地发掘和鉴定尸体。法庭的法医专家告诉代表团, 由于缺乏进行 DNA 测试的经费, 工作受到阻碍。代表团还会晤了失踪者和被拘留者的家属。家属们激动地强烈呼吁国际社会对南斯拉夫政府施加压力, 要求该政府说清楚失踪者的命运。此外, 他们还促请安全理事会通过一项决议, 要求立即释放关在塞尔维亚监狱和拘留中心的所有被拘留者。他们还要求确保联合国人权事务高级专员办事处以及其他有关国际组织监测塞尔维亚境内所有阿族人的审讯。他们也向代表团着重指出, 迫切需要任命一名特使, 专门处理失

踪人士和被拘留人士的问题。他们还向代表团提供了一份贾科维察失踪者和被拘留者的名单以及贾科维察境内为人父母者和公民的呼吁信。

22. 在访问结束时,代表团团长和特别代表在普里什蒂纳举行了一个联合记者招待会,代表团团长在会上简介了代表团的的活动,并回答了问题。

四. 代表团的调查结果

23. 科索沃特派团从1999年6月13日部署以来在执行安全理事会第1244(1999)号决议中取得了重大进展。全面和有效地执行安全理事会的任务需要科索沃特派团和驻科部队的持续努力和当地社区的充分参与,这本身又要求国际社会的积极参与和支持。各种族社区都表示愿意和平共处,但是由于最近的暴力冲突,他们的分歧仍然很深并且消除分歧需要很长时间。尽管暴力和犯罪活动总体上不断减少,但对少数民族的攻击继续发生,特殊的保护措施必须继续保留。因此,驻科部队继续协助保护少数民族和同科索沃特派团警察采取联合安全行动仍至关重要。

24. 人身、社会和经济安全不足仍是重大关注的问题。缺少行动自由和不能获得教育、保健服务、社会服务和就业阻碍了以塞族人和罗姆人为主的国内流离失所者返回家园,极大地阻扰了少数民族融入公共生活。关于和解的可能性,有一些积极的迹象,如奥拉霍瓦茨的塞族社区发表总道歉书,随后奥拉霍瓦茨的科索沃阿尔巴尼亚族社区发表声明,请塞族人留下并在将来的社区发展中合作。

25. 和平共处方面取得的进展仍然是脆弱的。所有失踪者和被拘留者问题、持续暴力问题、国内流离失所者和难民的返回问题等令人头痛的问题继续成为和解的主要障碍并破坏建立容忍和安全气氛的工作。代表团注意到各种族社区都大力支持任命一名被拘留者和失踪者问题特使。鉴于问题的紧迫性,代表团答应向安理会报告此事。

26. 在代表团许多会议上,不断有人提出科索沃缺少有效和公正法治的问题。代表团指出,人们认为目前存在着一种有罪不罚的文化,这种情况使司法制度受到破坏,科索沃特派团打算招聘国际法官、检察官及其工作人员同当地法官和检察官一起工作,这对于纠正这种文化至关重要。如果科索沃特派团要加强科索沃司法机构的效能,就需要大量增加人力和物质资源方面的自愿援助。关于警力资源不足的问题,科索沃特派团必须继续加快执行科索沃警察部队的培训方案。多种族和对性别问题敏感的科索沃警察部队发展方案和欧安组织领导的科索沃警察学校应作为科索沃将来机构的典范。代表团感到欣慰的是,人权教育和对后天免疫机能丧失综合症(艾滋病)的认识已成为科索沃特派团警察教程的一部分。

27. 代表团指出,科索沃特派团民政管理和警察的人力严重不足,但另一方面它又了解到,当地征聘的公务员和科索沃其他人之间的工资差别很大(联合国东帝汶过渡行政当局的行动也存在类似问题)。它感到,这两个问题应通过大会的适当程序解决。

28. 要确保回返者有组织、迅速和可持续的返回,还需要大量资源,通过增加科索沃的接收能力,为回返者创造适当的条件。

29. 最近塞族人作为观察员参加包括科索沃过渡时期理事会和临时行政理事会在内的联合临时行政结构,这种行动令人鼓舞,希望这会促使他们充分参与行政机构的工作和在行政机构中有更多的非阿尔巴尼亚人。不过,波斯尼亚人和罗姆人的代表还没有参加过渡时期理事会。同时,代表团指出,要在和解方面取得进展就需要国际存在作出重大努力和进行长期培养。不过,代表团注意到在地方一级有几个族群间的关系比较积极的例子。地方一级的讨论政治气氛较淡,主要集中在具体合作方式上。在地方一级促进各族群间的合作和相互联系,包括建立多种族市议会、行政委员会和速效就业项目,都能增进和平共处。

30. 鉴于即将举行市政选举，科索沃已开始公民和选民的登记工作。然而令人遗憾的是，由于目前没有人身安全和行动自由，科索沃塞族各派选择不参加登记。要鼓励塞族人，包括在科索沃之外流离失所的塞族人参加选举并创造参加的条件，就需要科索沃特派团和驻科部队在国际社会的有力支持下做大量的工作。

31. 代表团欢迎米特罗维察两族的领导人重新进行联系，它认为，它在科索沃期间有机会看到的这个以社区为基础的联合方案有可能促进建立信任和和解的进程。

32. 代表团注意到，科索沃特派团打算继续为建立联合委员会而努力，目的在于加强同南斯拉夫联盟共和国当局的富有成效的对话。在联合执行委员会的框架内，驻科部队继续同南斯拉夫联盟共和国当局在军事问题上保持定期联系。

33. 代表团认识到，科索沃特派团必须以促进经济复苏来加强地方一级的建立信任和和解工作。代表团欢迎在市政一级部署欧洲联盟经济重建工作代表。它还支持科索沃特派团的看法，即为确保捐赠资金发挥最大限度的效用，科索沃特派团必须指导经济投资的优先次序。然而，财产问题仍没有解决，它有可能破坏为科索沃经济复苏所作的国际努力，甚至破坏科索沃特派团的和平主动行动。

34. 代表团认为，应向第 1160 (1998) 号决议所设委员会提供资料，详细说明驻科部队执行安全理事会第 1160 (1998) 号决议的活动。

35. 有人向代表团强调指出，科索沃特派团仅部署了 10 个月左右，因此对它在有限时间中所能取得的成就应有实事求是的期望。医治冲突造成的创伤需要时间。和解是长期持久的过程，国际社会必须有耐心和坚持不懈。科索沃特派团和驻科部队在执行任务方面都取得了重大进展，必须赞扬它们往往在困难和棘手的情况下作出的努力。代表团注意到科索沃特派团面临艰巨的任务，特别赞赏它在能力建设和体制建设方面的工作。进一步努力确保安全理事会第 1244 (1999) 号决议的充分执行仍是安理会的高度优先事项。

36. 代表团对库什内尔先生出色地领导了科索沃特派团并致力于实现安全理事会在科索沃的目标表示赞扬，这是他受之无愧的。代表团还感谢驻科部队指挥官奥图诺将军的果敢工作和奉献精神。他们的合作伙伴和科索沃特派团和驻科部队所有工作人员的辛勤工作和献身精神赢得了代表团的赞赏。代表团深切感谢科索沃特派团和驻科部队提供的一切支助，这些支助对代表团能够成功地完成工作是极其重要的。
